

**RAMOWE POROZUMIENIE O WSPÓLPRACY
MIĘDZY MIASTEM INOWROCŁAWIEM
W POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ
A MIASTEM BAD OEYNHAUSEN W REPUBLICIE FEDERALNEJ NIEMIEC**

Miasto Inowrocław w Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej z jednej strony oraz miasto Bad Oeynhausen w Republice Federalnej Niemiec z drugiej strony w nawiązaniu do dotychczasowych kontaktów i doświadczeń, jak również do podobnych problemów komunalnych i rozwojowych obu miast,

w przekonaniu, że ścisła współpraca między miastami Inowrocławiem i Bad Oeynhausen służyć będzie wzbogacaniu życia kulturalnego, towarzyskiego, jak również społeczno-gospodarczego obu miast,

zważywszy, że ramowe porozumienie między Inowrocławiem i Bad Oeynhausen stanowi część składową normalizacji stosunków między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Federalną Niemiec,

uwzględniając dążenia obu miast do wnoszenia konstruktywnego wkładu na rzecz realizacji zasad układu z 7 grudnia 1970 roku oraz działając w duchu wspólnych oświadczeń z 11 czerwca 1976 roku i 25 listopada 1977 roku,

w dążeniu do oddziaływania obu miast na rzecz tworzenia korzystnego klimatu dla rozwoju stosunków między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Federalną Niemiec

oraz przyczyniania się w oparciu o artykuł 4 umowy kulturalnej między Polską Rzeczpospolitą Ludową a Republiką Federalną Niemiec i wypracowane zalecenia wspólnej komisji podręcznikowej do eliminowania stereotypów, uprzedzeń, nieufności i historycznych nawastrzeń, a tym samym stwarzania ważnej przesłanki dla pełnej normalizacji stosunków między obu państwami i narodami

o s w i a d c z a j ą, że:

oba miasta w rozwoju kontaktów i współpracy kierować się będą postanowieniami i celami układu z 7 grudnia 1970 roku.

Będą się przeciwstawiać, w ramach swoich możliwości, w sposób aktywnie odrzucający każdej politycznej działalności, która jest sprzeczna z układem z 7 grudnia 1970 roku, jak również z duchem wspólnych oświadczeń z 11 czerwca 1976 roku i 25 listopada 1977 roku

na podstawie układu z 7 grudnia 1970 roku podejmą odpowiednie kroki, w celu pełnego stosowania i przestrzegania przez podległe im instytucje miejskie, jego postanowień prawnych i politycznych.

Biorąc powyższe pod uwagę miasta Inowrocław i Bad Oeynhausen zawierają następujące porozumienie ramowe:

§ 1

Obie strony zobowiązują się do ścisłej współpracy, mającej na celu wzajemne zrozumienie oraz rozwijanie i kultywowanie szacunku między obywatelami obu miast.

§ 2

Obie strony współpracować będą we wszystkich możliwych dziedzinach, a w szczególności w zakresie:

- ochrony środowiska
- służby zdrowia
- kultury
- sportu
- gospodarki.

§ 3

Obie strony popierać będą również starania dotyczące nawiązania wzajemnych kontaktów przez instytucje i organizacje znajdujące się poza kompetencjami władz miejskich.

§ 4

Obie strony czynić będą starania, by nawiązane były i kultywowane kontakty międzyludzkie, kulturalne i inne.

Podstawą tych kontaktów — mających na celu wzajemne poznanie się — będzie współpraca organizacji młodzieżowych i organizacji osób dorosłych, szkół, klubów, towarzystw i grup społecznych, jak również osobiste odwiedziny mieszkańców z Inowrocławia i z Bad Oeynhausen.

§ 5

Niniejsze ramowe porozumienie zawiera się na okres 4 lat i wchodzi w życie z dniem podpisania.

Przedłuża się je na dalsze 4 lata, jeżeli żadna ze stron nie wypowie warunków porozumienia przynajmniej na 6 miesięcy przed upływem tego terminu.

Powyższe porozumienie sporządzono dnia 30 sierpnia 1989 roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i niemieckim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

INOWROCLAW

BAD OEYNHAUSEN

PRZEWODNICZĄCY